

## OPERACION GENERAL

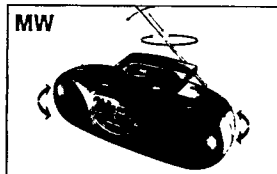
1. Para encender el aparato, use el selector de fuente.
  - El indicador POWER se enciende.
2. Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUMEN y DBB.
3. Para apagar el aparato, cambie el selector de fuente a TAPE/POWER OFF con las teclas del cassette sueltas.
  - El indicador POWER se apaga.



Español

## RADIO

1. Cambie el selector de fuente a TUNER.
  - El indicador POWER se enciende.
2. Ajuste el sonido por medio del control VOLUME y DBB.
3. Seleccione la banda de ondas por medio del selector BAND.
4. Sintonice el aparato a una estación de radio por medio del botón TUNING.
  - Para FM, extienda la antena telescópica. Para mejorar la recepción de FM, incline y gire la antena. Reduzca su longitud si la señal es demasiado fuerte (muy cerca a una emisora).
  - Para MW el aparato está dotado de una antena incorporada, y no se necesita la antena telescópica. Dirija la antena al girar el aparato entero.
  - El indicador FM STEREO se enciende cuando se está recibiendo en estéreo una transmisión de FM estéreo.
  - Es posible eliminar las interferencias debidas a una señal débil de FM estéreo ajustando el selector FM MODE en MONO. El indicador FM STEREO se apaga y se escucharán los programas de FM en mono.
5. Para apagar el aparato, ponga el selector de fuente 2 en la posición TAPE/POWER OFF, con las teclas del cassette sin apretar.
  - El indicador POWER se apaga.



# REPRODUCTOR DE CD

## INDICACIÓN DE LA PANTALLA DEL CD

- **Número total de pistas y tiempo de reproducción:** en la posición de parada o cuando se cancela un programa de CD.
- **Número de pista actual y tiempo transcurrido de reproducción:** durante la reproducción del CD.
- **PAUSE** y número de pista actual: en el modo PAUSE.
- Modos **REPEAT** (repetir): se activa el modo respectivo.
- **PROGRAM**: la función de programa está activa.
- **P** y de 1-20: la posición del programa, de 1-20, del número de pistas seleccionado durante la programación del CD.
- Pantalla en blanco: error de funcionamiento del CD o algún problema con el CD (Ver Resolución de problemas).

REPEAT  
ONE ALL  
PAUSE



PROGRAM  
00:00:00

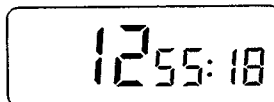
Español

## REPRODUCIENDO UN CD

1. Cambie el selector de fuente a CD.
  - El indicador POWER se enciende.
2. Pulse OPEN para abrir el compartimiento del CD.
3. Inserte un AUDIO CD, con el lado impreso hacia arriba.
4. Para cerrar la puerta, presiónela hacia abajo.
  - El reproductor de CD explora el contenido del CD y se visualiza el número total de pistas y el tiempo de reproducción.
5. La reproducción comenzará al pulsar PLAY • PAUSE ►||.
6. Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUMEN y DBB.
7. Para interrumpir la reproducción, pulse PLAY • PAUSE ►||.
  - Pulse PLAY • PAUSE ►|| de nuevo para continuar la reproducción.
8. Pulse STOP ■ para detener la reproducción de CD
9. Cambie el selector de fuente a la posición TAPE/POWER OFF para apagar el aparato.
  - El indicador POWER se apaga.

**Nótese:** Reproducción del CD se detendrá también cuando:

- el CD llegue a su final;
- la puerta del CD esté abierta;
- el selector de fuente esté en la posición TUNER o TAPE/POWER OFF.



12:55:18



## SEARCH ◀◀ 0 ▶▶

### Seleccionando una pista diferente durante la reproducción

- Usted puede saltar a la próxima pista al pulsar SEARCH ▶▶ una sola vez. Si quiere saltar más de una pista, pulse SEARCH ▶▶ más de una vez hasta que la presentación indique el número de la pista deseada.
- Si quiere repetir la pista actual desde el principio, pulse ◀◀ SEARCH una vez. Si quiere repetir una de las pistas anteriores, pulse ◀◀ SEARCH más de una vez hasta la presentación indique el número de la pista deseada.



### Comenzando con una pista en particular

1. En la posición de parada puede seleccionar la pista deseada utilizando los botones de búsqueda ◀◀ SEARCH o SEARCH ▶▶.
2. Pulse PLAY • PAUSE ►|| para comenzar la reproducción.

# REPRODUCTOR DE CD

## Searching for a passage within a track

Puede buscar un cierto pasaje dentro de una pista. El CD reproduce a bajo volumen pero a alta velocidad, sin embargo el sonido todavía se reconoce.

1. Mantenga pulsada la tecla ◀◀ SEARCH o SEARCH ▶▶ durante la reproducción, y suelte la tecla en el momento que escuche el pasaje deseado.

– La reproducción normal del CD se resumirá desde este punto.

## REPEAT (repetir)

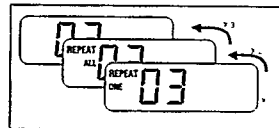
El botón REPEAT le permite seleccionar dos modos diferentes. Los modos pueden seleccionarse o cambiarse durante la reproducción.

1. Pulse REPEAT hasta que parezca en la pantalla la función deseada.

**REPEAT ONE** - Reproduce continuamente la pista actual.

**REPEAT ALL** - Repite todo el CD.

- Durante la reproducción puede utilizar SEARCH ◀◀ o ▶▶ para saltar pistas.
  - El modo REPEAT puede combinarse también con PROGRAM.
2. Para salir del modo REPEAT, pulse el botón REPEAT varias veces hasta que se borren de la pantalla los distintos modos REPEAT. También puede pulsar STOP ■ para parar la reproducción.

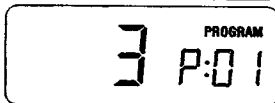
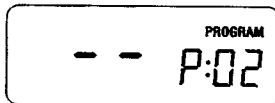
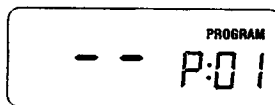


## PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA

Puede almacenar en la memoria un máximo de 20 pistas en la secuencia que desee. Puede almacenar cualquier pista más de una vez.

### Programación de números de pista

1. En la posición de parada, pulse PROGRAM.
  - La pantalla mostrará --P:01 con PROGRAM.
2. Seleccione la pista deseada utilizando SEARCH ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca en la pantalla el número de pista deseado.
3. Almacene la pista pulsando una vez PROGRAM.
  - La pantalla mostrará el siguiente número de pista del programa p.ej. --P:02 con programa.
4. Seleccione y almacene de esta manera todas las pistas que desee de un CD.
  - Cuando se hayan utilizado las 20 ubicaciones de memoria, la pantalla volverá a mostrar P:01 con PROGRAM y aparecerá a la izquierda el primer número de pista programado. Cualquier pista que introduzca después sustituirá al número de pista que aparece en pantalla.



### Consulta de un programa

1. Para examinar el programa establecido, pulse PROGRAM varias veces.
  - La pantalla mostrará los números de pista que haya seleccionado en una secuencia.
2. Inicie la reproducción del programa pulsando PLAY • PAUSE ▶▶.

### Anulación de un programa

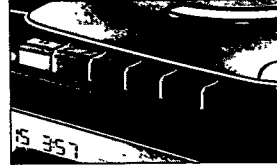
Puede anular un programa

- abriendo la puerta del compartimiento del CD;
- ajustando el selector de fuente en la posición TUNER o TAPE/POWER OFF;
- pulsando STOP ■ dos veces.

# MAGNETOFONO DE CASSETTES

## REPRODUCCION DE CASSETTES

1. Cambie el selector de fuente a TAPE/POWER OFF.
  - El indicador POWER se enciende.
2. Pulse STOP•OPEN ■ ▲ para abrir el compartimiento de cassettes.
3. Inserte un cassette pregrabado.
4. Pulse PLAY ◀ y la reproducción comenzará.
5. Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUME y DBB.
6. Para interrumpir la reproducción brevemente, pulse PAUSE II. Pulse esta tecla una vez más para resumir la reproducción.
7. Pulsando ◀◀ o ▶▶, es posible rebobinar la cinta en los dos sentidos.
8. Para detener la reproducción, pulse STOP•OPEN ■ ▲.
  - Las teclas de sueltan automáticamente al terminar la cinta.
9. Ajuste el selector de fuente a la posición TAPE/POWER OFF (con las teclas de la reproductora de cassettes sueltas) para apagar el aparato.
  - El indicador POWER se apaga.

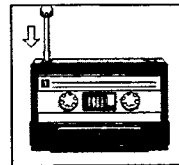


Español

## GRABANDO UN CASSETTE

### Información general sobre la grabación de cassettes

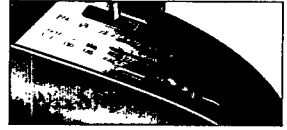
- La grabación es permitida siempre y cuando los derechos de propiedad y otros derechos de terceros no son infringidos.
- Este magnetófono no es apto para la grabación de cassettes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Para hacer grabaciones debe usar cassettes tipo NORMAL (IEC I) en los cuales las lengüetas no han sido rotas.
- Compruebe y tense con un lápiz la cinta suelta antes de utilizarla para evitar que se produzca un atasco en el mecanismo de la platina.
- El nivel de grabación se ajusta automáticamente. Cambiando los controles VOLUMEN o DBB no afectará la grabación actual.
- La grabación no se realizará durante los primeros 7 segundos, mientras la porción delantera de la cinta pase las cabezas de grabación.
- Para evitar el borrado accidental de una grabación, coloque el lado del cassette que quiere conservar hacia arriba y rompa la lengüeta a la derecha. No es posible grabar en este lado del cassette.



# MAGNETOFONO DE CASSETTES

## GRABANDO DESDE LA RADIO

1. Con el selector de fuente, seleccione TUNER.
  - El indicador POWER se enciende.
2. Sintone la emisora de radio deseada, usando el botón TUNING.
3. Pulse STOP•OPEN ■ ▲ para abrir el compartimiento de cassettes.
4. Inserta un cassette en que se puede grabar
5. Pulse RECORD ● para comenzar la grabación
  - Pueden eliminarse los silbidos durante grabaciones de MW situando el interruptor OSC en cualquiera de las posiciones (1, 2 ó 3) para obtener la mejor recepción.
6. Para interrumpir brevemente la grabación, pulse PAUSE II. Para continuar la grabación, pulse PAUSE II de nuevo
7. Para parar la grabación, pulse STOP•OPEN ■ ▲.



Español

## SINCRONIZACIÓN DE CD - GRABANDO DESDE EL REPRODUCTOR DE CD

1. Cambie el selector de fuente a CD.
  - El indicador POWER se enciende.
2. Inserte un CD y, si así lo desea, programe los números de las pistas.
3. Pulse STOP•OPEN ■ ▲ para abrir el compartimiento de cassette.
4. Inserte un cassette grabable.
5. Pulse RECORD ● para iniciar la grabación.
  - Reproducción de programa del CD comienza automáticamente desde el principio del programa. No es necesario arrancar el reproductor de CD por separado.
6. Para interrupciones breves, pulse PAUSE II. Para resumir la grabación, vuelva a pulsar esta tecla.
7. Para parar la grabación, pulse STOP•OPEN ■ ▲.

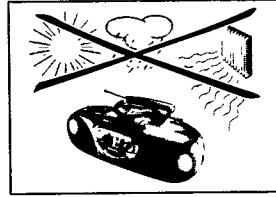


### Para seleccionar y grabar un pasaje particular dentro de una pista

1. Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el pasaje.
2. Ajuste el CD a PAUSE II ubique el pasaje seleccionado.
  - La grabación se iniciará desde este punto preciso cuando pulse RECORD ●.

## PRECAUCIONES & MANTENIMIENTO GENERAL

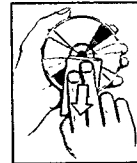
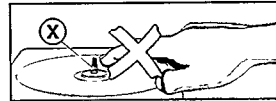
- Ubique el aparato en una superficie dura y plana de tal manera que no se incline.
- No exponga el aparato, los CD, las pilas ni los cassettes a la humedad, la lluvia, la arena, o a la luz directa del sol o dejarlos en lugares donde ocurren altas temperaturas, tales como en las cercanías de aparatos de calefacción o en automóviles estacionados en el sol.
- No cubra el aparato. El amplificador produce calor que tiene que disiparse libremente; entonces asegúrese que hay suficiente ventilación alrededor del aparato. Es necesario dejar un mínimo de 15 mm de espacio.
- Las partes mecánicas del reproductor CD y del magnetófono de cassettes contienen rodamientos autolubricantes, y no deben ser lubricadas.
- Un cuero de gamuza levemente humedecido con agua es suficiente para limpiar la caja.



Español

## MANTENIMIENTO DEL REPRODUCTOR DE CD

- Nunca toque el lente de la reproductora de CD.
- El lente puede anublarse si el reproductor de CD se mueve desde un ambiente frío hacia uno caliente. El reproductor no arrancará. Déle un poco de tiempo para que se aclimate.
- Para sacar un CD de su estuche, apriete el huso mientras levante el CD. Siempre aguante el CD por el borde y siempre guárdelo en su estuche después del uso, para evitar que se raye y se ensucie.
- Para limpiar el CD, frótelo en una línea recta desde el centro hacia el borde usando un paño suave y libre de hilacha. No use sustancias de limpieza, ya que éstas pueden dañar el disco.
- Nunca escriba en un CD ni agrégue calcomanías.

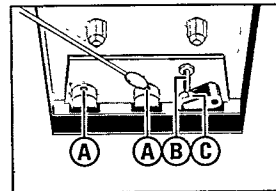


## MANTENIMIENTO DEL MAGNETOFONO

Para asegurarse de una buena calidad de grabación y reproducción, limpie las partes indicadas como (A), (B) y (C) después de cada 50 horas de operación o, por medio, una vez al mes. Utilice un palillo de algodón levemente mojado de alcohol o un líquido especial para limpiar las cabezas.

1. Pulse STOP • OPEN ■ ▲ para abrir el compartimiento de cassettes.
2. Pulse PLAY ◀ y limpie la rodilla de caucho de presión (C).
3. Luego pulse PAUSE || y limpie el cabrestante (B) y las cabezas (A).
4. Después de haberlos limpiado, pulse STOP • OPEN ■ ▲.

Es posible también limpiar las cabezas (A) pasando un cassette limpiador por la máquina una sola vez.



# SOLUCION DE PROBLEMAS

Si se produjera alguna anomalía, compruebe primero los puntos mencionados a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.

Si le resulta imposible solucionar el problema siguiendo las recomendaciones, consulte con su distribuidor o con centro de servicio.

**ADVERTENCIA:** Es ningún caso intente reparar el sistema Ud. mismo, pues ello anularía la garantía.

Español

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	REMEDIO
<b>El equipo no reacciona a la operación de ningún botón</b>	– Descarga electrostática.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte la alimentación de la unidad y espere unos segundos para conectarla de nuevo.</li> </ul>
<b>La visualización no es correcta</b>	– Descarga electrostática.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte la alimentación de la unidad y espere unos segundos para conectarla de nuevo.</li> </ul>
<b>Sin sonido</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– VOLUME no está ajustado.</li> <li>– Los auriculares están conectados.</li> <li>– Pilas agotadas.</li> <li>– Las pilas están instaladas incorrectamente.</li> <li>– El cable de red no está conectado correctamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste VOLUME.</li> <li>• Desconecte los auriculares.</li> <li>• Coloque nuevas pilas.</li> <li>• Introduzca las pilas correctamente.</li> <li>• Conecte correctamente el cable de red.</li> </ul>
<b>Sonido deficiente</b>	– Pilas agotadas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque nuevas pilas.</li> </ul>
<b>Ruido o zumbido fuerte de radio</b>	– El equipo está demasiado cercano a la TV, al vídeo o al ordenador.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumente la distancia con respecto a los mismos.</li> </ul>
<b>Deficiente recepción de radio</b>	– Señal débil en la antena de radio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• FM: Incline y gire la antena telescópica;</li> <li>• AM: Gire todo el equipo.</li> </ul>
<b>Deficiente calidad de sonido de una casete</b>	– Polvo y suciedad en las cabezas, el cabrestante o el rodillo de presión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie los cabezas etc., véase 'Mantenimiento'.</li> </ul>
<b>La grabación no funciona</b>	– Deberá retirar la(s) pestaña(s) del cassette.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aplique una tira de cinta adhesiva sobre el espacio vacío de la pestaña.</li> </ul>
<b>La reproducción de CD no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El CD está muy rayado o sucio.</li> <li>– No se ha insertado un CD.</li> <li>– El CD está insertado al revés.</li> <li>– El lente del laser está anublado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplace o limpie el CD, véase 'Mantenimiento'.</li> <li>• Inserta un CD.</li> <li>• Inserta el CD con el lado impreso hacia arriba.</li> <li>• Espere hasta que el lente se ha aclimatizado.</li> </ul>
<b>Se omiten pistas del CD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El CD está muy rayado o sucio.</li> <li>– Está conectada la función PROGRAM.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplace o limpie el CD.</li> <li>• Desactive la función PROGRAM.</li> </ul>



## GUARANTEE FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips  
Consumer Products Division  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140  
New South Wales**



## GUARANTEE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact.

**The Guarantee Controller  
Philips New Zealand Ltd.**

☐ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858



**GARANTÍA PARA MÉXICO**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor. Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía. Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,**  
**Av. Coyoacán No. 1051,**  
**Col. del Valle,**  
**03100 México, D.F.**  
**☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

**BR CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL PARA O BRASIL**

(Os dados deste manual estão sujeitos a alterações.)

Este aparelho é garantido pela PHILIPS DA AMAZÔNIA INDÚSTRIA ELETRÔNICA LTDA, por um período superior ao estabelecido por lei, porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. A PHILIPS DA AMAZÔNIA INDÚSTRIA ELETRÔNICA LTDA, assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal mais 275 dias adicional) **CONTADOS A PARTIR DA DATA DE ENTREGA DO PRODUTO, CONFORME EXPRESSO NA NOTA FISCAL DE COMPRA**, que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se:
  - A) O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
  - B) O produto for alterado, violado ou conser-tado por pessoa não autorizada pela Philips.

C) O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.

D) O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.

3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado, correm por conta do Sr. consumidor requerente do serviço.
6. Este produto tem **GARANTIA INTERNACIONAL**. O serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribui este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.
7. A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

**PHILIPS DA AMAZÔNIA INDÚSTRIA ELETRÔNICA LTDA.**

Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o CENTRO DE INFORMAÇÕES AO CONSUMIDOR, TEL 0800-123123 (discagem direta gratuita) ou escreva para a Caixa Postal 21462 – CEP 04698-970 – SÃO PAULO – SP.

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 20:00 h, aos sábados das 08:00 às 13:00.

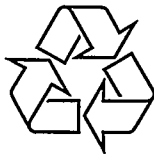
Para atendimento fora do Brasil, contate a Philips local ou a:

**Philips Consumer Service**  
**Beukenlaan 2**  
**5651 CD Eindhoven**  
**The Netherlands**



# AZ 1000 CD Radio Cassette Recorder

---



Meet PHILIPS at the internet  
<http://www.philips.com>

Printed in Hong Kong

CvB/TCtext/9625